

בס"ד

В память:  
Шолом бен Цви Ирш  
Сара бат Авраам

לעילוי נשמות  
ר' שולום בן ר' צבי הירש  
שרה בת ר' אברהם

דף יב עמוד א

На прошлом уроке мы учили, как раби Йосе Аглили и раби Акива учат закон по поводу мстителя, убившего убийцу, вышедшего из города-убежища. (По раби Йосе Аглили, мститель обязан убить убийцу. По раби Акиве – имеет право.) Они его выводят из стиха (Бемидбар 35:27): "И найдет его мститель за пределами города-убежища, и убьет мститель убийцу"<sup>1</sup>. Понимается как "убьет", хотя формально написано "и убил". Раби Йосе Аглили учит из того, что понимается, т.е. из смысла стиха. Раби Акива – из формальной записи: не написано прямо в будущем времени "убьет", значит запрещено убивать.

Гемара продолжаем ту же тему.

**אמר מר זוטרא бар Товיה: אמר מר זוטרא בר טוביה אמר רב**

**רוצח שיצא חוץ לתחום** – если убийца вышел за пределы города,

**ומצאו גואל הדם והרגו** – и встретил его мститель, и убил его,

**נהרג עליו** – в этом случае его (мстителя) убивают из-за него (т.е. за убийство этого человека) по суду. Это означает, что мстителю запрещено убивать убийцу, который, придя в город-убежище, вышел из него даже на самое короткое время.

**כמאן** – По чьему мнению идет высказывание Мар-Зутры бар Товия?<sup>2</sup>

**לא כרבי יוסי הגלילי ולא כרבי עקיבא** – Не по мнению раби Йосе Аглили и не по мнению раби Акивы.

Еще раз напомним, что, согласно раби Йосе Аглили, мститель обязан убить убийцу (когда тот не находится в городе-убежище) – для него это заповедь. Однако, по раби Акиве, убийство убийцы – только право в руках мстителя. Он волен выбрать – убить убийцу своего близкого родственника или не убить. В то время как, согласно Мар-Зутре бар Товия, мстителю запрещается убивать убийцу<sup>3</sup>.

**הוא דאמר כי האי תנא** – Он (Мар-Зутра бар Товия) сказал свое правило (сообщил о нем) в том виде, как о нем сообщил учитель-тана Барайты.

<sup>1</sup> Написано "и нашел", "и убил" – в прошедшем времени. Но такая конструкция "глагол (в прошедшем или будущем времени) + соединительный союз "и" (еврейская буква *vav*) понимается в Торе как "переворачивание" времени глагола. Т.е. понимать надо: "и найдет", "и убьет".

<sup>2</sup> В комментариях принято писать, что это мнение Мар-Зутры бар Товия, хотя он всего лишь озвучил мнение Рава.

<sup>3</sup> Для Мар-Зутры бар Товия есть определенная трудность. Выше мы отметили, что, когда убийца вышел из города-убежища – нет в нем крови, *эйн бо дам*. Т.е. он уже как бы не живой, его можно убить, он смертник. Тогда почему мстителю запрещено его убить? Объясняется ниже.

דתניא – Как учили в Барайте:

אומר רבי אליעזר – раби Элиэзер говорит: написано (Бемидбар 35:12):

עד עמדו לפני העדה למשפט – "И не умрет убийца, пока не предстанет перед общиной на суде".

מה תלמוד לומר – О чем говорит этот стих?

לפי שנאמר – Он соответствует тому, что сказано (там же 27):

ורצח גואל את הרוצח – "И найдет его мститель за пределами города-убежища, и убьет мститель убийцу"<sup>1</sup>.

יכול מיד – Можно было бы сказать: может (т.е. разрешено ему) убить сразу же, как встретит его за пределами города.

תלמוד לומר – Для этого (чтобы ты так не сказал) Тора говорит:

עד עמדו לפני העדה למשפט – "Пока не предстанет перед общиной на суде". Мститель не может убить убийцу, пока тот не предстал перед судом<sup>2</sup>. (Другой вариант<sup>3</sup>: только если суд предупредил убийцу, чтобы он не выходил за пределы города, лишь в таком случае мститель может его убить, если он вышел.)

ורבי יוסי ורבי עקיבא – А раби Йосе Аглили и раби Акива?

האי עד עמדו לפני העדה למשפט מאי דרשי ביה – Как они трактуют этот стих: "Пока не предстанет перед общиной на суде"?

הוא מיבעי ליה לכדתניא – Он (стих) им нужен для подтверждения того, что учили в Барайте по поводу совсем другого закона:

אומר רבי עקיבא – раби Акива говорит:

מנין לסנהדרין שראו אחד שהרג את הנפש – откуда известно, что Санедрин (состоящий из 23 судей), который видел, как один человек убил душу (т.е. другого человека),

שאינו ממיתין אותו עד שיעמוד בבית דין אחר – не убивает его (не приговаривает к смерти), пока он не предстанет перед другим судом?

תלמוד לומר – Ответ: Тора говорит:

עד עמדו לפני העדה למשפט – "Пока не предстанет перед общиной на суде". Это означает, что в случае, когда судьи видели убийство, действует закон – "и не умрет убийца",

עד שיעמוד בבית דין אחר – пока не предстанет перед другим судом. Согласно стиху, раби Акива и

<sup>1</sup> Завершение стиха: "нет в нем крови, *эйн бо дам*". Обычно эти слова переводятся как "нет на нем крови", т.е. на мстителе, который убил убийцу. Толкование, которые было приведено выше, говорит: "нет в нем крови", в убийце. Т.е. его, убийцу, можно убить, за это ничего не будет.

<sup>2</sup> Получается, что мститель вообще не может убить убийцу, и его функции сводятся лишь к тому, чтобы потребовать суда над убийцей – пусть даже угрозами. Так считает раби Элиэзер.

<sup>3</sup> Ритва.

раби Йосе Аглили, оба считают, что указанные слова толкуются как указание на то, что судья, видевший убийство, не может судить этого убийцу, но ему отводится роль свидетеля<sup>1</sup>. И отсюда не учим, что мститель нуждается в заседании суда над убийцей, чтобы его убить по праву, если вышел из убежища (но до суда мститель этого сделать не может).

\*\*

**תנו רבנן** – Учили мудрецы в Барайте: написано (там же 26):

**אם יצא יצא הרוצח** – "И если выйдет убийца за пределы города-убежища... и убьет мститель убийцу".

**אין לי אלא במזיד** – Отсюда я знаю только, что он вышел намеренно и в этом случае мстителю разрешено его убить.

**בשוגג מנין** – Но, если вышел по ошибке<sup>2</sup>, откуда известно, что и тогда может его убить?

**תלמוד לומר** – Тора говорит:

**אם יצא יצא** – "И если выйти выйдет", двойной глагол.

**מכל מקום** – Т.е. во всех случаях<sup>3</sup>.

Гемара возражает:

**והתניא** – Но ведь учили в другой Барайте:

**במזיד נהרג** – если вышел из города намеренно – будет убит мстителем;

**בשוגג גולה** – вышел по ошибке – снова уходит в изгнание, т.е. бежит в город-убежище<sup>4</sup>.

**לא קשיא** – Нет противоречия!

**הא כמאן דאמר** – Эта Барайта (вторая) считает как тот, кто сказал, что нет вывода из повторения слова (в том числе из двойных глаголов) в Торе.

**אדם אמרין דברה תורה כלשון בני אדם** – Потому что мы говорим (т.е. есть у нас такое правило): Тора говорит на языке людей. Как люди говорят, не обращая внимания на точность речи (и допуская двойные глаголы), так и Тора говорит с человеком – на его языке.

<sup>1</sup> В трактате Рош-Ашана (26-1) этот закон выводится из логичного предположения (*свара*), что судья, видевший момент убийства, не сможет после этого на суде искать оправдывающий момент для убийцы (нарушая тем самым постановление: "И спасет община убийцу"). Вопрос: что лежит в основе закона: вывод, предложенный нашей Гемарой (согласно Барайте – из прямого стиха Торы)? Или предположение в трактате Рош-Ашана? Ответ: наш вывод лежит в основе. А то, что дано в Рош-Ашана, так это для того, чтобы не выводили такое же правило в случае имущественных законов (в них судья, видевший грабёж, может участвовать в суде над раббителем).

<sup>2</sup> Не обратил внимания, что вышел за черту города. Или не знал, что нельзя выходить. (Ритва)

<sup>3</sup> Наличие двойного глагола в тексте Торы, как любое отклонение от обычной речи, указывает на особое правило: закон, приведенный в данном стихе, действует во всех случаях.

<sup>4</sup> Его не убивают, но возвращают обратно в город. (Ритва)

הא כמאן דאמר – А эта Барайта (первая) считает как тот, кто сказал:

לא אמרינן דברה תורה כלשון בני אדם – мы не говорим (т.е. нет у нас такого правила): "Тора говорит на языке людей". И поэтому любое повторение слова толкуется как новый закон.

\*\*

אמר אביי – Сказал Абае:

מסתברא כמאן דאמר דברה תורה כלשון בני אדם – логично допустить, что прав тот, кто сказал: Тора говорит на языке людей (т.е. его мнение более понятно). Почему?

שלא יהא סופו חמור מתחלתו – Чтобы его конец не был более строгим, чем его начало<sup>1</sup>.

מה תחלתו במזיד נהרג בשוגג גולה – Как в начале: если убил намеренно – будет убит, если убил по ошибке – уходит в изгнание, т.е. бежит в город-убежище.

אף סופו במזיד נהרג בשוגג גולה – Так и в конце: вышел из города намеренно – будет убит; вышел по ошибке – уходит в изгнание, т.е. снова возвращается в город-убежище<sup>2</sup>.

Таблица. Может ли мститель убить убийцу, который вышел из города-убежища?

	Вышел нечаянно	Вышел намеренно
Раби Элиэзер	Нельзя его убить *	Нельзя его убить *
Тот, кто считает, что Тора говорит на языке людей	Нельзя его убить **	Будет убит
Тот, кто не считает, что Тора говорит на языке людей	Будет убит	Будет убит

\* Более того! Если мститель его убьет, сам предстанет перед судом за намеренное убийство – и будет убит.

\*\* Согласно Абае, убийцу в таком случае всего лишь возвращают в город-убежище.

<sup>1</sup> Началом здесь названо убийство, совершенное случайно, и суд, разбирающий это дело. Концом – убийство совершенное мстителем.

<sup>2</sup> Абае не говорит, что всегда работает правило "Тора говорит на языке людей". Но оно работает там, где логично предположить, что именно так звучит закон.